

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

*Пасютина Ю.Н.
Витебск, Витебский филиал Международного
университета «МИТСО»*

В обучении иностранному языку немаловажная роль принадлежит зарубежной литературе. Известно, что именно на основе художественного текста, студенты учатся понимать культуру изучаемого языка, представителей другой национальности. Кроме того, произведения великих авторов помогают оттачивать мастерство перевода, развивать критические способности учащихся, увеличить запас активной и пассивной лексики, научиться разбираться в исторических и политических событиях, а также просто стать интересным и разносторонне развитым человеком. Предполагается, что после завершения курса «Литература страны изучаемого языка» студенты должны уметь: использовать художественный текст в качестве примера для собственного творчества; разбираться в различных литературных жанрах и формах; анализировать литературное произведение с точки зрения темы, сюжета, системы образов; понимать структуру и стиль произведений, различных форм диалога писателя и читателя; развить способность к независимой самостоятельной оценке литературных произведений.

Цель работы – определение особенностей преподавания литературы изучаемого языка в университете, что, несомненно, актуально, так как необходимость данной дисциплины подтверждается временем.

Материал и методы. Материалом исследовательской работы послужили художественные тексты (В.А. Маслова, М.Н. Михайлова, Е.И. Цвирко и др.), учебно-программная документация по дисциплине «Литературы страны изучаемого языка». Методологию работы включали общенаучные методы (наблюдение, анализ), а также педагогические методы (методическое моделирование).

Результаты и их обсуждение. Бесспорно, художественный текст изучался многими учеными, были выделены некоторые его характеристики, особенности. Так, Е.И. Цвирко называет следующие преимущества художественного произведения:

1. Художественный текст направлен на общее познание человека, следовательно, соответствует стремлениям и запросам молодежи.
2. Художественный текст имеет широкую тематику и не требует специализированных фоновых знаний.
3. Композиционное построение художественного текста (отсутствие фрагментарности, фабульность) позволяет направить все элементы сюжета на разрешение конфликта, что позволяет поддерживать интерес на протяжении всего процесса чтения [1, с. 224–225].

Что же касается подходов к изучению литературного текста, то Линдсей Кленфилд предлагает следующие три модели:

1. Культурная модель, когда литературный текст рассматривается в качестве продукта, источника информации об изучаемой культуре. Основное внимание уделяется социальному, политическому, историческому контексту, принадлежности текста к литературным течениям и жанрам. Именно такая модель чаще всего используется в практике вузов, ибо творчество автора нельзя рассматривать вне вышеперечисленных явлений.

2. Языковая модель, когда при изучении текста уделяется большое внимание лексико-грамматическим структурам или стилистическому анализу, позволяющему осознанно интерпретировать текст. Данная модель ориентирована на школьников, позволяет повысить общее владение иностранным языком, и делает подход к литературе более компетентным.

3. Модель персонального роста ориентирована на студентов и на сам процесс изучения текста. При данном подходе учащимся предлагается выражать свое мнение, описывать собственный опыт, выражать отношение к прочитанному. Данная модель способствует взаимодействию между читателем и текстом, в результате чего изучение языка становится более запоминающимся, персонифицированным [2].

К сожалению, существует и ряд проблем, связанных с преподаванием литературы. В частности, в век гаджетов и интернета молодым людям уже неинтересно читать серьезную литературу. В погоне за развлекательным контентом студенты перестают думать и размышлять, зачастую воспринимая предложенные им художественные произведения достаточно негативно. Последствия довольно плачевны: редкий студент не то что читал, но даже слышал о таких выдающихся писателях, как Э. Хемингуэй, Ф.С. Фицджеральд, Марк Твен, Харпер Ли и других. Исходя из данной ситуации, задача преподавателя усложняется: ему нужно не только донести информацию об авторах и их признанных шедеврах, но в первую очередь заинтересовать, привить любовь к чтению, объяснить насколько важно изучать иностранный язык на основе художественного текста. Следовательно, и лекции, и семинары должны быть, прежде всего, интересными, увлекательными, заставляющими развиваться.

В качестве примера возьмем творчество Э. Хемингуэя. Что поможет наиболее полно представить эту неординарную личность?

1. Необходимо охарактеризовать тот исторический период времени, в который жил и творил писатель (Первая мировая война, ввести термин «потерянное поколение», Вторая мировая война). В этом помогут презентации, небольшие ролики (в нашем случае на английском языке).

2. Раскрыть личность Э. Хемингуэя, и так как он был человеком оригинальным, упомянуть интересные факты из его жизни (презентация, воспоминания его друзей и коллег по писательскому мастерству, иллюстрации).

3. Перечислить его произведения, зачитать (или прослушать наиболее интересные отрывки), предложить поиграть в переводчиков, или

литературных критиков, задача которых дойти до сути того или иного произведения. Вероятно использование видеоматериалов (экранизации наиболее популярных рассказов или романов). В завершении изучения творчества писателя, следует рассказать о Нобелевской премии, которую вручили Хемингуэю, в частности, за его повесть «Старик и море». Здесь мы рекомендуем показать одну из лучших видеoverсий данной повести – мультипликационный фильм российского режиссёра Александра Петрова, выполненного в жанре живописи по стеклу и получившего премию «Оскар». Данный фильм подытожит информацию и, наверняка, поможет полюбить творчество Хемингуэя.

4. На заключительном этапе будет интересно поработать с языковыми и стилистическими средствами воплощения художественного текста писателя. Найти метафоры, эпитеты, сравнения, необычные устойчивые выражения, характеризующие манеру и стиль автора, что значительно обогатит словарный запас студентов.

Заключение. Таким образом, художественное произведение является ценнейшим источником знаний, который позволяет развить навыки критического мышления, умения анализировать, что неизбежно будет содействовать развитию общей академической грамотности. Чтение художественной литературы на английском языке способствует развитию литературной компетентности, обогащению пассивного и активного словаря, развитию знаний о культуре изучаемого языка и народе.

Список литературы

1. Цвирко, Е. И. Художественный текст как предмет аналитического чтения // Актуальные проблемы гуманитарного образования : материалы I Международ. Интернет-конф. / Белорус. гос. ун-т ; редкол. : С.А. Важник (гл. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ. – С. 223–225.
2. Clanfield, L. Teaching materials: using literature in the EFL/ESL classroom. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.onestopenglish.com/methodology/methodology/teaching-materials/teaching-materials-using-literature-in-the-efl/-esl-classroom/146508.article>. – Дата доступа: 13.03.2020).

ВАЖНОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЭЛЕМЕНТАМ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

*Родионова О.Ю., Малькова Т.А., Харзеева Л.И.
Витебск, ВГМУ*

Иностранные студенты, получающие высшее медицинское образование в Республике Беларусь, оказываются в едином социокультурном пространстве с носителями русского языка и погружаются в другую культурную среду, обогащаются знаниями в процессе коммуникации, приобретают навыки профессионального общения. Они не только овладевают